

## Calendrier des matchs / Spielplan

### Juniors / Junioren

Sa / Sa	15.8	9h30	MJ Biel-Bienne	- Bassecourt Eagles
Di / So	23.8	15h00	Capolago Flyers	- MJ Biel-Bienne
Sa / Sa	29.8	16h30	MJ Biel-Bienne	- Rossemaison
Di / So	30.8	14h00	MJ Biel-Bienne	- Rangers Lugano
Di / So	6.9	14h00	Gekkos Gerlafingen	- MJ Biel-Bienne
Sa / Sa	19.9	14h00	Sayaluca Lugano	- MJ Biel-Bienne

A partir d'octobre, playoff pour les 4 premiers.  
Ab Oktober, playoff für die 4 ersten Mannschaften.

### Novices / Novizen

Di / So	16.8	14h00	Buix	- MJ Biel-Bienne
Di / Sa	30.8	13h00	Courroux Wolfies	- MJ Biel-Bienne
Sa / Sa	5.9	10h00	MJ Biel-Bienne	- Rossemaison
Di / So	13.9	14h00	MJ Biel-Bienne	- Ajoie
Je / Do	17.9	19h00	Bassecourt Eagles	- MJ Biel-Bienne
Sa / Sa	26.9	10h00	MJ Biel-Bienne	- Rolling Aventicum

Tournoi final pour les 6 premiers le weekend du 10 et 11 octobre.  
Finalturnier am 10. und 11. Oktober für die 6 ersten Mannschaften.

### Minis

Di / So	16.8	10h00	MJ Biel-Bienne	- Rolling Aventicum
Ve / Fr	28.8	18h30	La Neuveville	- MJ Biel-Bienne
Di / So	6.9	10h00	La Broye	- MJ Biel-Bienne
Ve / Fr	11.9	19h30	MJ Biel-Bienne	- Givisiez
Di / So	20.9	10h30	Rolling Aventicum	- MJ Biel-Bienne
Me / Mi	30.9	18h00	MJ Biel-Bienne	- La Neuveville
Sa / Sa	3.10	10h00	MJ Biel-Bienne	- La Broye
Sa / Sa	10.10	10h00	Givisiez	- MJ Biel-Bienne

Tournoi final pour les 2 premiers le weekend du 24 et 25 octobre.  
Finalturnier am 24. und 25. Oktober für die 2 ersten Mannschaften.

### Kids

Pas d'information pour l'instant.  
Bis heute, haben wir keine Information bekommen.

Sahligut

Mettmoos





### **Démission**

Gabriel Ponti, co-président de IHSB – section jeune, a donné sa démission au 1<sup>er</sup> juillet 2020. Le comité le remercie pour le travail effectué pour notre club. Nous élirons un nouveau co-président lors de notre prochaine AG. En attendant, un membre du comité prendra sa fonction ad-intérim.

Gabriel Ponti, Co-Präsident des IHSB – Juniorenabteilung, hat auf 1. Juli 2020 seine Demission eingegeben. Das Komitee verdankt ihm seinen Einsatz für den Club. Die Wahl des neuen Co-Präsidenten wird an der nächsten GV gefällt, bis dahin übernimmt ein Mitglied des Komitees die Rolle ad-interim.

---

### **Aide lors des matchs / Unterstützung während den Spielen**

Notre club ne pourrait fonctionner sans votre aide. Pour chaque match à domicile, nous avons besoin de 2 personnes pour faire la table de chronométrage et 2 personnes pour aider à la buvette. Prochainement, les responsables d'équipes vont s'approcher de vous pour remplir ses tâches. Merci de leur réserver un bel accueil, le club a besoin de vous et votre enfant aussi.

Unser Club kann ohne eure Unterstützung nicht funktionieren. Für jedes Heimspiel benötigen wir 2 Personen, welche das Matchblatt und die Matchuhr bedienen und 2 Personen für die Buvette. Demnächst wird die verantwortliche Person der Mannschaft auf euch zukommen, um die anstehenden Aufgaben zu verteilen. Danke, dass ihr sie unterstützt, der Club und die Mannschaften brauchen euch.

---

### **Spectateurs / Zuschauer**

Lors des matchs à Bienne, les spectateurs doivent s'inscrire à la buvette (Covid-19). Ils recevront alors un bracelet autocollant.

Während den Spielen in Biel werden alle Zuschauer gebeten sich in der Buvette einzuschreiben (Covid-19). Anschliessend erhalten sie ein Klebearmband als Kennzeichnung.

---



## Covid-19

Afin de pouvoir commencer et finir la saison, il est important de respecter les consignes liées au Covid-19. Afin de diminuer les risques, chaque fois que c'est possible, il faut maintenir la distance de sécurité et si ce n'est pas possible, il faut porter un masque.


Um die Saison zu starten und konform zu beenden ist es wichtig die Vorschriften zu Covid-19 zu respektieren. Um das Risiko einer Ansteckung zu vermindern, falls immer möglich genügend Distanz einhalten. Sollte dies nicht möglich sein, muss eine Schutzmaske getragen werden.

Directives générales pour le sport après l'assouplissement des mesures

**Spirit of Sport** signifie maintenant ...

- Respect des règles d'hygiène** de l'OFSP
- Respect des distances** (garder 1,5 m de distance si possible)
- Participation aux entraînements/compétitions **sans symptômes**
- Respect du **concept de protection** des clubs et des exploitants d'installations sportives
- Manifestations sportives**
  - avec max. 1000 athlètes
  - avec max. 1000 spectateurs
  - groupes de max. 300 personnes si une distance de 1,5 mètre ne peut pas être assurée
- Listes de présence** (traçabilité des contacts proches – Contact Tracing)
- Entraînements de sports avec contact physique étroit **en groupes fixes** (recommandation)

Valable dès le 22 juin 2020



Rahmenvorgaben für den Sport nach Lockerung der Massnahmen

**Spirit of Sport** heisst jetzt ...

- Einhaltung der Hygieneregeln** des BAG
- Distanz halten** (wenn immer möglich 1,5m Abstand)
- Symptomfrei** ins Training/Wettkampf
- Schutzkonzept** der Vereine und Sportanlagenbetreiber beachten
- Sportveranstaltung**
  - mit max. 1000 Athlet\*innen
  - mit max. 1000 Zuschauer\*innen
  - Gruppen von max. 300 Personen, wenn 1,5 m-Abstand nicht möglich ist
- Präsenzlisten** (Rückverfolgung von engen Kontakten – Contact Tracing)
- Training von Sportarten mit engem Körperkontakt **in beständigen Gruppen** (Empfehlung)

Gültig ab 22. Juni 2020